



Hrvatsko izdanje

## Informacije i objave

Godište 63.

30. ožujka 2020.

Sadržaj

### II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

#### Europska komisija

2020/C 102/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9663 – Vossloh Rail Services/Rhomberg Sersa Rail Holding/Vossloh Rail Maintenance (Railway Switches Repair and Maintenance)) <sup>(1)</sup> .....	1
2020/C 102/02	Pokretanje postupka (Predmet M.9547 – Johnson & Johnson/Tachosil) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

#### Vijeće Europske unije

2020/C 102/03	Obavijest određenim osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/458, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji .....	3
2020/C 102/04	Obavijest ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/458, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji .....	4

#### Europska komisija

2020/C 102/05	Tečajna lista eura — 27. ožujka 2020. ....	5
---------------	--	---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2020/C 102/06	Odluka br. 485 od 6. kolovoza 2019. o otvaranju postupka dodjele odobrenja za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina, koji su podzemni prirodni resursi prema definiciji iz članka 2. stavka 1. točke 3. Zakona o podzemnim prirodnim resursima, u „Blok 1-26 Tervel” u isključivom gospodarskom pojasu Republike Bugarske u Crnome moru, te o objavi da će odobrenje biti dodijeljeno na temelju postupka nadmetanja .....	6
---------------	--	---

---

### V. Objave

#### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

##### **Europska komisija**

2020/C 102/07	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.9799 – Goldman Sachs/Summa Equity/EcoOnline) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	10
2020/C 102/08	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.9614 – ÖBB-Technische Services-Gesellschaft mbH/LTE Logistik- und Transport-GmbH) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	12

#### DRUGI

##### **Europska komisija**

2020/C 102/09	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	13
---------------	--	----

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## II

*(Informacije)*

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.9663 – Vossloh Rail Services/Rhomberg Sersa Rail Holding/Vossloh Rail Maintenance  
(Railway Switches Repair and Maintenance))****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 102/01)

Dana 16. ožujka 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na njemačkom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9663. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Pokretanje postupka**  
**(Predmet M.9547 – Johnson & Johnson/Tachosil)**

**(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 102/02)

Dana 25. ožujka 2020. Komisija je odlučila pokrenuti postupak u navedenom predmetu nakon što je utvrdila da prijavljena koncentracija potiče ozbiljne sumnje povezane sa svojom sukladnosti s unutarnjim tržištem. Pokretanjem postupka otvara se druga faza istrage povezane s prijavljenom koncentracijom kojom se ne dovodi u pitanje konačna odluka o predmetu. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Kako bi Komisija za vrijeme postupka u potpunosti uzela u obzir očitovanja, treba ih dostaviti Komisiji najkasnije 15 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+ 32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj. M.9547 – Johnson & Johnson/Tachosil, na sljedeću adresu:

European Commission

Directorate-General for Competition

Merger Registry

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

## IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

**Obavijest određenim osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/458, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji**

(2020/C 102/03)

O sljedećim informacijama obavješćuju se osobe iz članka 17. stavaka 3. i 4. Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333 <sup>(1)</sup> i uvrštene na popis u prilogima II. i IV. Odluci (ZVSP) 2015/1333 te u Prilogu III. Uredbi Vijeća (EU) 2016/44 <sup>(2)</sup> o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji.

Nakon preispitivanja uvrštenja na popis tih osoba Vijeće Europske unije utvrdilo je da bi se mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2011/137/ZVSP <sup>(3)</sup> i Uredbi Vijeća (EU) br. 204/2011 <sup>(4)</sup> trebale i dalje primjenjivati na te osobe.

Dotične osobe upućuju se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu IV. Uredbi (EU) 2016/44, kako bi pribavili odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 8. Uredbe).

Dotične osobe mogu Vijeću podnijeti zahtjev za dostavljanje dodatnih dokaza na koje se Vijeće oslonilo. Također mogu do 15. kolovoza 2020. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu zadržavanju na navedenom popisu. Svi takvi zahtjevi šalju se na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-adresa: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Zaprimljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu periodičnog preispitivanja koje Vijeće provodi u skladu s člankom 17. Odluke (ZVSP) 2015/1333.

Dotične osobe upućuju se na mogućnost osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. drugog stavka i članka 263. četvrtog i šestog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

<sup>(1)</sup> SL L 206, 1.8.2015., str. 34.

<sup>(2)</sup> SL L 12, 19.1.2016., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 58, 3.3.2011., str. 53.

<sup>(4)</sup> SL L 58, 3.3.2011., str. 1.

**Obavijest ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/458, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji**

(2020/C 102/04)

Ispitanicima se, u skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>, skreće pozornost na sljedeće informacije.

Pravna osnova za ovaj postupak obrade jest Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1333 <sup>(2)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/458 <sup>(3)</sup>.

Voditelj tog postupka obrade jest Odjel RELEX.1.C Glavne uprave za vanjske poslove, proširenje i civilnu zaštitu – RELEX Glavnog tajništva Vijeća (GTV), s kojim se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Sa službenikom GTV-a za zaštitu podataka može se stupiti u kontakt putem e-pošte:

Službenik za zaštitu podataka

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom (ZVSP) 2015/1333, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2020/458.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci (ZVSP) 2015/1333 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji.

Prikupljanje osobnih podataka uključuje podatke potrebne za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i ostale povezane podatke.

Prikupljeni osobni podaci mogu se prema potrebi razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja na temelju članka 25. Uredbe (EU) 2018/1725, ostvarivanje prava ispitanika, kao što su pravo na pristup i pravo na ispravak ili podnošenje prigovora, bit će uređeno u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja, od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka ako su pokrenuti.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici mogu podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

<sup>(1)</sup> SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

<sup>(2)</sup> SL L 206, 1.8.2015., str. 34.

<sup>(3)</sup> SL L 97, 30.3.2020., str. 13.

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

27. ožujka 2020.

(2020/C 102/05)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,0977	CAD	kanadski dolar	1,5521
JPY	japanski jen	119,36	HKD	hongkonški dolar	8,5095
DKK	danska kruna	7,4606	NZD	novozelandski dolar	1,8548
GBP	funta sterlinga	0,89743	SGD	singapurski dolar	1,5762
SEK	švedska kruna	11,0158	KRW	južnokorejski von	1 346,31
CHF	švicarski franak	1,0581	ZAR	južnoafrički rand	19,3415
ISK	islandska kruna	154,00	CNY	kineski renminbi-juan	7,7894
NOK	norveška kruna	11,6558	HRK	hrvatska kuna	7,6140
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 716,88
CZK	češka kruna	27,299	MYR	malezijski ringit	4,7619
HUF	mađarska forinta	355,65	PHP	filipinski pezo	56,125
PLN	poljski zlot	4,5306	RUB	ruski rubalj	86,3819
RON	rumunjski novi leu	4,8375	THB	tajlandski baht	35,769
TRY	turska lira	7,0935	BRL	brazilski real	5,5905
AUD	australski dolar	1,8209	MXN	meksički pezo	25,8329
			INR	indijska rupija	82,8695

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

## ODLUKA br. 485

od 6. kolovoza 2019.

**o otvaranju postupka dodjele odobrenja za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina, koji su podzemni prirodni resursi prema definiciji iz članka 2. stavka 1. točke 3. Zakona o podzemnim prirodnim resursima, u „Blok 1-26 Tervel” u isključivom gospodarskom pojasu Republike Bugarske u Crnome moru, te o objavi da će odobrenje biti dodijeljeno na temelju postupka nadmetanja**

(2020/C 102/06)

REPUBLIKA BUGARSKA VIJEĆE MINISTARA

Na temelju članka 5. stavka 2., članka 7. stavka 2. točke 8., članka 42. stavka 1. točke 1. i članka 44. stavka 3. Zakona o podzemnim prirodnim resursima, članka 4. stavka 1. točke 1. i članka 16. Uredbe o provođenju nadmetanja i natječajnih postupaka za dodjeljivanje odobrenja za traženje i/ili istraživanje te dodjeljivanje koncesija za iskorištavanje podzemnih prirodnih resursa kako su definirani Zakonom o podzemnim prirodnim resursima, koji je donesen Rezolucijom Vijeća ministara br. 231 od 11. listopada 2010. te obrazloženog prijedloga ministra energetike,

VIJEĆE MINISTARA ODLUČILO JE:

1. Otvara se postupak dodjele odobrenja za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina u „Blok 1-26 Tervel”, smještenom u isključivom gospodarskom pojasu Republike Bugarske u Crnome moru, koji ima površinu od 4 032 km<sup>2</sup> i omeđen je koordinatama od 1 do 7 kako je utvrđeno u Prilogu.
2. Odobrenje navedeno u točki 1. dodjeljuje se na temelju postupka nadmetanja u kojem ponuditelji nisu nazočni pri razmatranju ponuda.
3. Razdoblje odobrenja za traženje i istraživanje utvrđuje se u trajanju od pet godina od datuma stupanja na snagu ugovora o traženju i istraživanju, uz pravo produljenja tog razdoblja u skladu s člankom 31. stavkom 3. Zakona o podzemnim prirodnim resursima.
4. Rok za otkup dokumentacije o nabavi istječe u 17.30 sati 120. dana od dana objave ove Odluke u *Službenom listu Europske unije*.
5. Rok za podnošenje zahtjeva za sudjelovanje u postupku nadmetanja istječe u 17.30 sati 140. dana od dana objave ove Odluke u *Službenom listu Europske unije*.
6. Rok za podnošenje ponuda u skladu s dokumentacijom o nabavi istječe u 17.30 sati 155. dana od dana objave ove Odluke u *Službenom listu Europske unije*.
7. Cijena dokumentacije o nabavi utvrđena je u iznosu od 10 000 BGN. Dokumentaciju o nabavi potrebno je preuzeti u Ministarstvu energetike na adresi ulica Triadica 8, Sofija, do roka navedenog u točki 4. nakon predočanja potvrde o uplati.
  - 7.1. Iznos naveden u točki 7. uplaćuje se na bankovni račun Ministarstva energetike:  
BIC kod BNB-a (Bugarske narodne banke) za uplate u bugarskoj valuti (BGN) – BNBGBGSD,  
SWIFT kod BNB-a za uplate u stranoj valuti – BNBGBGSF,  
IBAN – BG94 BNBG 9661 3000 142101, sjedište BNB-a.
  - 7.2. Na platnom nalogu potrebno je navesti sljedeće: „Za dokumentaciju o nabavi za područje ‚Blok 1-26 Tervel’, otkupljenu u ime ponuditelja”, čije se ime mora navesti na platnom nalogu.
  - 7.3. Osoba koja preuzima dokumentaciju o nabavi potpisuje izjavu u ime ponuditelja kojom se obvezuje štiti povjerljivost informacija koje ta dokumentacija sadržava.
8. Ponuditelji koji namjeravaju sudjelovati u postupku nadmetanja moraju ispunjavati uvjete utvrđene u članku 23. stavku 1. Zakona o podzemnim prirodnim resursima.
9. Ponuditelj ili, ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja, svaki član zajednice mora podnijeti izjavu o nepostojanju okolnosti navedenih u članku 2. u vezi s člankom 1. Dodatnih odredbi Zakona o ekonomskim i financijskim odnosima s poduzećima registriranim u područjima s povlaštenim poreznim režimom, s njima povezanim subjektima te njihovim stvarnim vlasnicima (ZIFODRYUPDRKTLTDS) (SG br. 1., 2014.) ili dokaze o postojanju okolnosti navedenih u članku 4. akta ZIFODRYUPDRKTLTDS.



10. Poduzeće ponuditelj ili zajednica ponuditelja mora posjedovati barem minimalne upravljačke kapacitete potrebne za provedbu aktivnosti traženja i istraživanja. Za dokazivanje takvih kapaciteta moraju biti ispunjeni svi uvjeti u nastavku:
  - 10.1. ponuditelj ili, ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja, svaki član zajednice mora dostaviti izvornike referenci poslovnih partnera; te
  - 10.2. ponuditelj ili, ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja, barem jedan član zajednice mora pružiti dokaze o profesionalnoj stručnosti i iskustvu stečenom na upravljanju najmanje jednim projektom odobalnog traženja i/ili istraživanja ili proizvodnje mineralnih resursa, tj. nafte i prirodnog plina.
  - 10.3. Upravljačke kapacitete ponuditelj može dokazati upućivanjem na kapacitete povezanih trećih strana, bilo da se radi o fizičkim ili pravnim osobama, pod uvjetom da ponuditelj dostavi dokaze o upotrebi kapaciteta tih trećih strana te dokumentaciju kojom se dokazuju njihova profesionalna stručnost i upravljačko iskustvo. Dokaz kapaciteta trećih strana pruža se dostavljanjem dokumenata kako je navedeno u dokumentaciji o nabavi.
11. Poduzeće ponuditelj ili, ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja, barem jedan član zajednice morao je ostvariti najmanje 150 000 000 (sto pedeset milijuna) EUR ukupnog neto prihoda od prodaje u posljednje tri financijske godine (ovisno o datumu osnivanja). Ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja koja nije pravna osoba, zahtjev iz ove točke primjenjuje se na cijelu zajednicu;  
ili
  - 11.1. ponuditelj ili, ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja, barem jedan član zajednice mora dostaviti potvrdu banke ili druge financijske institucije da raspolaže potrebnim financijskim sredstvima za provedbu aktivnosti traženja i istraživanja ležišta nafte i prirodnog plina u „Blok 1-26 Tervel“;  
ili
  - 11.2. ponuditelj ili, ako ponudu podnosi zajednica ponuditelja, barem jedan član zajednice mora dostaviti pismo namjere banke ili druge financijske institucije kojim se potvrđuje da će ponuditelju biti odobrena sredstva potrebna za provedbu aktivnosti traženja i istraživanja ležišta nafte i prirodnog plina u „Blok 1-26 Tervel“.
  - 11.3. Dokazi o financijskim sredstvima mogu se dostaviti upućivanjem na sredstva povezanih trećih strana, bilo da se radi o fizičkim ili pravnim osobama, pod uvjetom da ponuditelj može dokazati da će mu ta sredstva biti stavljena na raspolaganje, uz navođenje njihova iznosa u BGN. Dokaz o kapacitetima trećih strana pruža se dostavljanjem dokumenata kako je navedeno u dokumentaciji o nabavi.
12. Dostavljene ponude ocjenjuju se na temelju predloženih programa rada, sredstava predviđenih za zaštitu okoliša i bonusa, kako je navedeno u dokumentaciji za podnošenje ponuda.
13. Polog za sudjelovanje u nadmetanju utvrđuje se u iznosu od 15 000 BGN te je nužno prije isteka roka navedenog u točki 5. uplatiti taj iznos na bankovni račun Ministarstva energetike:  
BIC kod BNB-a za uplate u bugarskoj valuti (BGN) – BNBGBGSD,  
SWIFT kod BNB-a za uplate u stranoj valuti – BNBGBGSF,  
IBAN – BG75 BNBG 9661 3300 142103, sjedište BNB-a.
14. Polozi ponuditelja koji ne budu prihvaćeni za sudjelovanje u postupku nadmetanja vraćaju se u roku od 14 dana od datuma stupanja na snagu odluke povjerenstva za odabir o njihovu neprihvatanju za sudjelovanje.
15. Polog uspješnog ponuditelja vraća se u roku od 14 dana od stupanja na snagu ugovora, a polozi ostalih ponuditelja vraćaju se u roku od 14 dana od dana objave odluke Vijeća ministara o dodjeli odobrenja za traženje i istraživanje u državnom službenom listu.
16. Zahtjevi za sudjelovanje u postupku nadmetanja i ponude u okviru postupka nadmetanja podnose se u Registru Ministarstva energetike na adresi ulica Triadica 8, Sofija, na bugarskom jeziku u skladu s člankom 46. Zakona o podzemnim prirodnim resursima.
17. Ponude moraju ispunjavati zahtjeve i uvjete navedene u dokumentaciji o nabavi.
18. Postupak nadmetanja provodi se čak i ako samo jedan ponuditelj bude prihvaćen za sudjelovanje.
19. Ministar energetike ovlašten je:
  - 19.1. proslijediti ovu Odluku za objavljivanje u *Službenom listu Europske unije*;

- 19.2. organizirati i provesti postupak nadmetanja.
20. Ova Odluka objavljuje se u državnom službenom listu i na internetskim stranicama Vijeća ministara.
21. Žalbe na ovu Odluku upućuju se Vrhovnom upravnom sudu u roku od 14 dana od njezine objave u *Službenom listu Europske unije*.

*Predsjednik Vlade*  
Bojko BORISOV

*Glavni tajnik Vijeća ministara*  
Veselin DAKOV

*Glavna tajnica*  
Tatjana SEKULOVA

*Direktorica Uprave za pravne poslove,  
administrativne usluge i ljudske resurse ministarstva  
energetike*  
Miroslava HRISTOVA

---

## PRILOG

**Registar koordinata graničnih točaka „Bloka 1-26 Tervel”**

(Koordinatni sustav WGS 84)

Br.	Istočna geografska dužina	Sjeverna geografska širina
1.	29°07'28,85"	42°48'47,00"
2.	30°34'10,00"	42°48'03,00"
3.	29°58'30,00"	42°33'27,00"
4.	29°49'36,00"	42°29'24,00"
5.	29°34'20,00"	42°26'24,00"
6.	29°20'45,00"	42°14'28,00"
7.	29°07'32,31"	42°11'22,71"

## V

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M.9799 – Goldman Sachs/Summa Equity/EcoOnline)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 102/07)

1. Komisija je 20. ožujka 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- The Goldman Sachs Group Inc. („Goldman Sachs”, SAD)
- Summa Equity AB („Summa Equity”, Švedska), društvo kći društva Summa Equity Holding AB (Švedska)
- EcoOnline AS („EcoOnline”, Norveška), trenutačno pod isključivom kontrolom fonda Summa Equity I, koji pripada društvu Summa Equity.

Poduzetnici Goldman Sachs i Summa Equity stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom EcoOnline.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Goldman Sachs: društvo za globalno investicijsko bankarstvo, vrijednosne papire i upravljanje ulaganjima
- Summa Equity: fond privatnog vlasničkog kapitala usmjeren na ulaganja u segmentu srednje tržišne kapitalizacije u sjevernoj Europi.
- EcoOnline: društvo koje pruža softver usmjeren na zdravlje i sigurnost i s time povezane usluge.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9799 – Goldman Sachs/Summa Equity/EcoOnline

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1 („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.9614 – ÖBB-Technische Services-Gesellschaft mbH/LTE Logistik- und Transport-GmbH)**  
**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka**

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 102/08)

1. Komisija je 17. ožujka 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. <sup>(1)</sup>

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- ÖBB-Technische Services-Gesellschaft mbH („ÖBB-TS”, Austrija),
- LTE Logistik- und Transport-GmbH („LTE”, Austrija),
- Instandhaltungs GmbH („JV”, Austrija).

Poduzetnici ÖBB-TS i LTE stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad novoosnovanim zajedničkim pothvatom.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela u novoosnovanom društvu koje čini zajednički pothvat.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- ÖBB-TS je pružatelj usluga održavanja tračnih vozila,
- LTE je logističko poduzeće koje pruža usluge željezničkog prijevoza tereta,
- JV će pružati usluge lakog održavanja tračnih vozila na jednoj lokaciji u blizini Beča, Austrija.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9614 – ÖBB-TS/LTE

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-adresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1 („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

## DRUGI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2020/C 102/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

## JEDINSTVENI DOKUMENT

„ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΜΑΚΡΗΣ” (ELAIOLADO MAKRIS)

EU br.: PDO-GR-02388-AM01 – 11.1.2018.

ZOI (X) ZOZP ()

## 1. Naziv

„Ελαιόλαδο Μάκρης” (Elaiolado Makris)

## 2. Država članica ili treća zemlja

Grčka

## 3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

## 3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.5. Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.)

## 3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Elaiolado Makris” ekstra je djevičansko maslinovo ulje proizvedeno od maslina autohtone sorte „Elia Makris”, kojoj pripada približno 99 % maslina koje se uzgajaju na definiranom području.

„Elaiolado Makris” ima sljedeće značajke:

Boja: svijetla žutozelena, koja sa sazrijevanjem postaje zlatno žuta.

Miris: voćni miris srednjeg intenziteta s medijanom voćnosti većim od 4, uz natruhe začinskog bilja, tratinčica i nevena ako je maslinovo ulje proizvedeno od poluzrelih maslina, dok u slučaju zrelih maslina prevladava miris kamilice. Note jabuke i badema skladno nadopunjuju voćni miris ulja „Elaiolado Makris”.

Okus: dobro uravnotežen, uz pomalo gorak završni okus (medijan gorčine = 2–3), pomalo pikantan (medijan pikantnosti = 2–3) i medijan mana = 0.

Kiselost: niska kiselost < 0,6.

Peroksidni broj: < 10,9 meq O<sub>2</sub>/kg.

Apsorbancija u ultraljubičastom spektru: K<sub>270</sub>: < 0,18 i K<sub>232</sub>: < 2,20.

Voskovi: < 127,8 mg/kg.

Oleinska kiselina: ≥ 75 ukupnih masnih kiselina.

Niski do srednji sadržaj kampesterola (≤ 2,9) i rezidualnih sterola, uz sadržaj ukupnih sterola koji je veći od 1 000 mg/kg.

Varijacija koeficijenta apsorpcije (Delta-K = 0–0,002).

(<sup>1</sup>) SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

„Elaiolado Makris” proizvodi se od autohtone sorte maslina „Elia Makris” koja se uzgaja na tom području i čiji su plodovi kuglasti, srednje veličine i crni kad dozriju.

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Uzgoj starih i novih maslinika zasađenih autohtonom sortom „Elia Makris”, berba maslina i sve faze proizvodnje i prerade maslinova ulja.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Označivanje će uključivati naziv proizvoda i logotip zaštićene oznake izvornosti (ZOI) Europske unije. Uključivat će i sljedeće:

- Logotip s nazivom proizvoda na grčkom pismu ili na latinici, s fotografijom sela Makri u pozadini iznad slike maslinova stabla s kojeg kapaju kapljice maslinova ulja i stvaraju lokvu maslinova ulja s maslinama u središtu.



4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Definirano zemljopisno područje obuhvaća administrativne granice općine Makri, koja uključuje naselja Makri, Dikella, Mesimvria i Plaka, ali i naselje Chili u općini Alexandroupoli.

5. **Povezanost sa zemljopisnim područjem**

„Elaiolado Makris” ima prepoznatljive organoleptičke i fizikalno-kemijske značajke. Rezultat je to brojnih čimbenika, kao što su posebna autohtona sorta maslina „Elia Makris”, koja dobro uspijeva na definiranom području, uvjeti tla i klime na tom području i metode kojima se služe lokalni proizvođači.

Maslinovo ulje „Elaiolado Makris” ima sljedeća specifična organoleptička svojstva:

- voćni miris srednjeg intenziteta s natruhama začinskog bilja, tratinčica i nevena na početku berbe, koje nakon dozrijevanja maslina ustupaju mjesto prevladavajućem mirisu kamilice nadopunjenom notama jabuke i badema. Ta je kombinacija tipična za maslinovo ulje „Elaiolado Makris”, koje se na definiranom području proizvodi od autohtone sorte „Elia Makris”;
- pomalo gorak i pikantan okus, skladan i uravnotežen, što je isto tako tipična kombinacija za autohtonu sortu „Elia Makris”.

Maslinovo ulje „Elaiolado Makris” ima sljedeća specifična fizikalno-kemijska svojstva:

- niska kiselost < 0,6,
- niski peroksidni broj (< 10,9), što znači da ima povećanu otpornost na oksidaciju i da je pogodno za skladištenje, zbog čega se odlikuje svojom tipičnom svježinom,
- niski koeficijenti apsorpcije ( $K_{270}$ : < 0,18 i  $K_{232}$ : < 2,20), a to je znak svježine, brze prerade nakon berbe i skladištenja u odgovarajućim uvjetima,
- niska varijacija koeficijenta apsorpcije (Delta-K: = 0–0,002),
- zadržavanje kvalitete tipično za to ulje, što je uglavnom rezultat visoke razine mononezasićene oleinske kiseline, koja je minimalno podložna autooksidaciji.



Definirano se područje nalazi na najsjevernijem dijelu Grčke u kojem se uzgajaju masline, a može se opisati kao brežuljkasta ravnica s prosječnom nadmorskom visinom od 200 m. Tlo je srednje zrnata pjeskovita ilovača. U planinskim je predjelima siromašno, karbonatno i vapnenačkog podrijetla, dok je u ravnici srednje zrnato i plodno, sa sadržajem  $\text{CaCO}_3$  od 3 % do 31,6 %. Sadržaj organske tvari na nekoliko područja varira od niskog do zadovoljavajućeg (1,8 % do 6,5 %). pH vrijednost (7–8) uglavnom je u rasponu od neutralne do blago lužnate. Vapnenačko podrijetlo tla, u kombinaciji sa stalnom izloženosti maslina suncu zbog konfiguracije tla, pridonosi većoj koncentraciji hlapljivih sastojaka zahvaljujući kojima maslinovo ulje „Elaiolado Makris” ima prepoznatljivi voćni miris.

Određeno područje na kojem se proizvodi „Elaiolado Makris” ima priobalnu sredozemnu mikroklimu s blagim zimama i svježim ljetima. Opasan mraz ne pojavljuje se često. U rijetkim prilikama u kojima je bilo mraza pokazalo se da je maslina sorte „Elia Makris” veoma otporna te su stabla pretrpjela minimalnu štetu. Na određenom području, koje obuhvaća 15 kilometara obale Trakijskog mora i planinske vrhove na ograncima planinskog lanca Rodopi, koji se pružaju prema sjeverozapadu, sjeveru i sjeveroistoku, vladaju iznimno dobri uvjeti za uzgoj autohtone sorte maslina „Elia Makris”. Obilje sunčanih sati, izostanak velikih promjena u temperaturi i činjenica da su mraz i hladan vjetar rijetke pojave, zahvaljujući prirodnoj prepriki koju čine planine na sjeveru definiranog područja, pridonose neometanom odvijanju svih faza razvoja maslinovih stabala (cvjetanje, rast) i pojačavaju organoleptička svojstva plodova. Maslinova mušica rijetko uzrokuje probleme, i to zbog veoma specifične mikroklime tog područja; stoga ne dolazi do mnogo oštećenja na maslinama, a u onim malobrojnim slučajevima u kojima se pojavljuju nemaju nepovoljan utjecaj na kiselost maslinova ulja.

Od prepoznatljive autohtone sorte „Elia Makris”, koja se stotinama godina uzgajala isključivo na definiranom području i prilagodila se prevladavajućim uvjetima tla i klime, proizvodi se maslinovo ulje sa specifičnim kvalitativnim značajkama oznake „Elaiolado Makris”. „Elaiolado Makris” ubraja se u maslinova ulja u Grčkoj koja se proizvode najranije u godini, iako se to područje nalazi na samom sjeveru zemlje i jedno je od najsjevernijih područja proizvodnje maslinova ulja u EU-u. To je rezultat autohtone sorte i lokalne mikroklime. Činjenica da ta sorta rano dozrijeva znači da se razdoblja rasta i dozrijevanja plodova odvijaju istodobno s maksimalnom izloženosti sunčevoj svjetlosti. Zbog toga to ulje ima visoke razine aromatskih sastojaka i žutozelenu ili svijetlu zlatnožutu boju tipičnu za oznaku „Elaiolado Makris”.

Od ljudskih čimbenika koji utječu na specifičnost proizvoda najvažniji su sljedeći:

- metoda berbe. Radnici ili sami proizvođači ručno beru masline u malim maslinicima kako se ubrane masline ne bi oštetile. U velikim maslinicima s mnogo stabala masline se beru električnim beračima, a svakim od njih upravlja po jedan radnik. Masline se prikupljaju u sanduke ili mreže i, nakon što se iz njih izvade grančice i lišće kako se masline ne bi zgnječile, premjeste se u plastične sanduke s rupama na dnu i sa strane radi bolje ventilacije;
- prijenos maslina u uljaru i mljevenje maslina, što se odvija na dan berbe ili unutar 24 sata. Ako se ne samelju istog dana, masline se čuvaju od uvjeta koji pogoduju razvoju mikroorganizama i nepovoljno djeluju na kvalitetu maslinova ulja „Elaiolado Makris”. Metodom berbe, ali i brzim prijenosom u uljaru i mljevenjem sprečavaju se oštećenja maslina, čime se osigurava da proizvedeno ulje ima niske koeficijente apsorpcije ( $K_{270}$ – $K_{232}$ ), nisku vrijednost Delta-K (varijacija koeficijenta apsorpcije) i nisku kiselost;
- vrijeme skladištenja, koje je veoma kratko jer se ulje stavlja na tržište ubrzo nakon pohranjivanja, uvjeti skladištenja, pri čemu se ulje čuva na pogodnoj temperaturi, na hladnom i mračnom mjestu u odgovarajućim, zatvorenim spremnicima koji sprečavaju dotok kisika i svjetla, te činjenica da se prelijeva u druge spremnike što je rjeđe moguće čimbenici su koji pridonose niskom peroksidnom broju, niskim koeficijentima apsorpcije ( $K_{270}$ – $K_{232}$ ) i niskoj vrijednosti Delta-K maslinova ulja „Elaiolado Makris”;
- blagi uvjeti proizvodnje. Nakon gnječenja maslina slijedi miješanje pri maloj brzini (17–19 okretaja u minuti) koje traje kratko (40–45 minuta), a pritom se temperatura maslinova tijesta održava na približno 27–32 °C. Na toj se temperaturi ne uništavaju hlapljivi sastojci maslinova ulja, boja se ne mijenja i ne povećava se kiselost. Niska brzina miješanja i kratko vrijeme miješanja omogućavaju lakše spajanje kapljica u veće kaplje i ključni su za ograničavanje nastajanja emulzija, što otežava odvajanje ulja od maslinova tijesta i biljne vode.

Ukratko, berba maslina u odgovarajućoj fazi zrelosti, dobre prakse koje primjenjuju proizvođači tijekom berbe i tijekom prijenosa maslina u uljaru, činjenica da se masline melju ubrzo nakon donošenja, dobre prakse miješanja i ekstrakcije, uvjeti u kojima se ulje skladišti, ali i sama sorta maslina i uvjeti tla i klime osiguravaju da se specifična organoleptička i fizikalno-kemijska svojstva ulja (voćnost, svježina, niski koeficijenti apsorpcije, niska kiselost, niski peroksidni broj, dobro zadržavanje kvalitete) očuvaju i da se ne promijeni boja.

Stanovnici Makrija i okolnog područja od pamtivijeka se povezuju s uzgojem maslina i maslinovim uljem „Elaiolado Makris”. Višestoljetna prisutnost maslinovih stabala na tom području neraskidivo je povezana s njegovom poviješću, običajima i kulturom te je dokumentirana u povijesnim izvorima i bibliografskim bilješkama. U „Drevnom masliniku u Makriju” mogu se pronaći stabla maslina čija veličina, oblik i kvrgava debela svjedoče o njihovoj dubokoj starosti. Prisutnost starinskih ručnih tijesaka za masline i drvenih tijesaka iz 19. stoljeća isto tako svjedoči o dugotrajnom iskustvu lokalnog stanovništva u proizvodnji maslinova ulja.

Maslinovo ulje „Elaiolado Makris” sudjelovalo je na mnogim međunarodnim natjecanjima na kojima je osvajalo važne nagrade. U Portugalu je 2012. osvojilo zlatnu medalju na natjecanju 2<sup>o</sup> *Concurso internacional de azeites virgem extra – Premio Ovibeja*. Na grčkom natjecanju u kvaliteti Kotinos za pakirana, djevičanska maslinova ulja s oznakom robne marke osvojilo je 2013. zlatni vijenac. U 2015. osvojilo je zlatnu medalju na natjecanju *Concurso Internacional de aceite de oliva en el Mediterraneo –Terraolivo* u Jeruzalemu u Izraelu. U 2016. osvojilo je zlatnu medalju na natjecanju *London International Olive Oil Competitions*. U 2018. osvojilo je zlatnu medalju na natjecanju *Concurso Internacional de Aceites di Oliva Virgin Extra „OLIVINUS”* u Argentini i nakon toga još jednu na natjecanju *New York International Olive Oil Competition* u Sjedinjenim Američkim Državama. U 2019. na 16. izdanju natjecanja *Concorso Oleario Internazionale AIPO d'Argento* dobilo je ocjenu „tre gocce” (tri kapi). Na svjetskoj rang listi EVOO-a za 2019. zauzelo je 18. mjesto od 12 000. Ujedno je u izdanju vodiča *Flos Olei* za 2020. ponovno uvršteno na ljestvicu 500 najboljih na svijetu.

Svakog se ljeta, točnije tijekom posljednjih deset dana kolovoza, održava Festival maslina. Organizira ga ženska udruga iz Makrija, uz pomoć zadruge proizvođača maslina i regionalne jedinice Evros. Posjećuju ga mnogi stanovnici s tog područja, ali i izvana, te se organiziraju seminari i predavanja o dobrim praksama u uzgoju maslina i tečajevi kušanja koje održavaju stručnjaci za maslinovo ulje. Sudionici isto tako mogu posjetiti maslinike kako bi naučili nešto više o maslinama iz Makrija i sudjelovali u raznim drugim događajima. Završne večeri festivala svi se sudionici okupljaju kako bi kušali prehrambene proizvode i razne specijalitete pripremljene s maslinovim uljem „Elaiolado Makris”.

#### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak Uredbe)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes\\_elaiolado\\_makris111219.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_elaiolado_makris111219.pdf)

---



ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**